

19.30 Музыкальный вечер в доме
Брамса (Brahmshaus)

19.30 Musikalischer Abend im
Brahmshaus

Воскресенье 15 мая 2016

Отъезд гостей

Sonntag 15.Mai 2016

Abreise der Gäste



info@turgenev.de
www.turgenev.de
2016



Программа конгресса „Тургенев – русский Европеец“.
12-15 Мая 2016, Баден-Баден

Programm für den Kongress
„Turgenev - der russische Europäer“.
12.-15. Mai 2016



Основной организатор: Тургеневское общество Германии
Hauptveranstalter Turgenev Gesellschaft Deutschland

Фото (слева направо): Рольф Эфферн, Татьяна-Эмилия Тишнер, Ренате Эфферн, д.Людвиг Хубер
Foto: Vorstand (von links): Rolf Effern, Tatiana-Emilia Tischner, Renate Effern, Dr. Ludwig Huber

Четверг, 12. мая 2016

Приезд и сбор гостей
Короткое приветствие в отеле Allee-
Hotel Leidiger

Donnerstag, 12. Mai 2016

Kurze Begrüßung der Gäste im Allee-Hotel
Leidiger

Пятница, 13 мая 2016**Монастырь Lichtenthal, Kassiansaal**

9.00 Регистрация участников и
гостей

9.40 Приветственное слово
Председателя правления Тургеневского
общества Германии г.Ренате Эфферн и
Заместителя председателя правления
г.Татьяны-Эмилии Тишнер

10.00 доклад профессора доктора
Петера Тиргена *«Мы должны стать
русскими европейцами - Русский
Тургенев на горизонте Европы»*

10.45 доклад профессора доктора
Владимира Карловича Кантора
*«Тургенев: немецкое влияние, или
Схождение мирового духа на Россию»*

11.30 кофе-брейк

11.45 доклад профессора доктора
Хорста-Юргена Геригка, Почетного
Председателя правления Тургеневского
общества *«Том Стоппард и Тургенев. К
драматической трилогии «Берег
утопии» N.Y. 2006»*

12.30 доклад профессора доктора
Натали Савельевны Мовниной
*«Тургенев в XX-XXI вв: от научного
дискурса к школьному учебнику»*

13.30 Обед

15.00 доклад профессора доктора
Рольфа-Дитера Клюге *«Тургенев и
Германия»*

15.45 доклад профессора доктора
Ларисы Николаевны Полубояриновой
*«Рецепция творчества И.С. Тургенева в
Австрии»*

Freitag, 13. Mai 2016**Kloster Lichtenthal Kassiansaal**

9.00 Uhr Registrierung

9.40 Uhr Begrüßung der Gäste durch die
1. Vorsitzende Turgenev Gesellschaft
Deutschland Frau Renate Effern und deren
Stellvertreterin Frau Tatiana-Emilia
Tischner

10.00 Uhr Prof. Dr. Peter Thiergen
*Wir sollten russische Europäer werden -
der Russe Turgenev am Horizont Europas*

10.45 Uhr Prof. Dr. Vladimir Kantor
*Turgenev: der deutsche Einfluss oder Der
Weltgeist steigt auf Russland herab*

11.30 Uhr Kaffeepause

11.45 Uhr Prof. Dr. Horst-Jürgen Gerigk
*Tom Stoppard und Turgenev. Zur
Dramentrilogie 'The coast of utopia' N.Y.
2006*

12.30 Uhr Prof. Dr. Natalija Movnina
*Turgenev im XX. und XXI. Jahrhundert - von
der wissenschaftlichen Diskussion bis zum
Schulbuch*

13.30 Uhr Mittagspause

15.00 Uhr Prof.Dr. Rolf-Dieter Kluge
Turgenev und Deutschland

15.45 Uhr Prof.Dr. Larisa Polubojarinova
*Die Rezeption des Werks von Turgenevs in
Österreich*

16.30 доклад доктора Карин
Нитцшманн *«К значению
обрамляющего действия в рассказе
Тургенева «Вешние воды»*

17.15 доклад доктора Марка
Звигильского *«Подготовка к
празднованию 200-летнего юбилея в
музее Тургенева в Буживале»*

20.00 праздничный ужин в Atlantic
Park-Hotel

16.30 Uhr Dr. Karin Nitzschmann *Zur
Bedeutung der Rahmenhandlung in
Turgenevs Erzählung 'Frühlingsfluten'*

17.15 Uhr Dr. Marc Zviguilsky
*Vorbereitungen für den 200. Geburtstag im
Turgenev-Museum vom Bougival*

20.00 Uhr Festliches Abendessen im
Atlantic Park-Hotel

Суббота, 14 мая 2016

9.00 экскурсии на немецком и
русском языках по Баден-Бадену,
организуемые членами правления
Тургеневского общества г. Ренате
Эфферн и доктором Людвигом Хубером.
**Место встречи у отеля Allee-Hotel
Leidiger**

11.00 «Круглый стол» по теме
подготовки к празднованию юбилея
Тургенева в 2018 году в монастыре
Lichtenthal

13.30 обед

Монастырь Lichtental, Kassiansaal

15.00 доклад профессора доктора
Армина Книгге *«Маким Горький и
Тургенев: «Превосходное наследство»*

15.45 доклад доктора Валентины
Александровны Лукиной
*«Тургенев - редактор переводов своих
произведений на иностранные языки»*

16.30 доклад профессора доктора
Ирины Михайловны Михайловой
*«Сопоставительный анализ 4
нидерландских переводов романа
«Отцы и дети»»*

17.15 доклад доктора Кирилла
Юрьевича Зубкова
*«Россия и Запад у Тургенева в оценках
литературной критики 1850-х гг.»*

Samstag, 14. Mai 2016

9.00 Uhr Stadtführungen deutsch/
russisch durch die Vorstandsmitglieder
Renate Effern und Dr. Ludwig Huber.

Treffpunkt am Allee-Hotel Leidiger

11.00 Uhr Runder Tisch zum Thema
2018 im Kloster Lichtenthal

13.30 Uhr Mittagspause

Kloster Lichtental Kassiansaal

15.00 Uhr Prof. Dr. Armin Knigge
*Maxim Gorkij über Turgenev: Ein
vorzügliches Erbe*

15.45 Uhr Dr. Valentina Lukina
*Turgenev als Redakteur seiner Werke in
Fremdsprachen*

16.30 Uhr Prof.Dr. Irina M. Michajlova
*Vergleichende Analyse von 4
niederländischen Übersetzungen des
Romans 'Väter und Söhne'*

17.15 Uhr Dr. Kyrill Zubkov
*Russland und der Westen in den Werken
Turgenevs - in der Literaturkritik der
1850iger Jahre*